****

**Богатое разнообразие Бразилии**

# Рио-де-Жанейро: 5 ночей

**Бразилиа: 1 ночь**

**Салвадор: 3 ночи**

**Сан-Па́улу: 1 ночь**

**Водопа́ды Игуасу́: 2 ночи**

# Плюс дополнительная неделя в Рио по желанию

День 1, среда, Лондон-Рио

Вечерний вылет из лондонского аэропорта Хитроу в Рио по расписанию, установленному авиакомпанией Varig Brazilian Airlines.

День 2, четверг Рио

Ранним утром прибытие в Рио и заселение в ваш отель. Во второй половине дня дополнительная экскурсия по городу, в которую также входит поездка по канатной дороге на гору «Sugar Loaf» (что в переводе с португальского «Сахарная голова»), одну из самых известных достопримечательностей этого прекрасного города.

День 3, пятница, Рио-Бразилиа

После обеда вылет в Бразилию. Этот футуристический город был специально построен для того, чтобы в 1960 году стать новой столицей Бразилии. Необычная архитектура и планировка этого города отличают его от всех остальных городов.

День 4, суббота, Бразилиа-Салвадор

Вылет из Бразилии в Салвадор во второй половине дня. Сравните необычную архитектуру Бразилиа с колоритом и традициями Салвадора, одного из старейших городов Бразилии.

День 5-6, воскресенье-понедельник, Салвадор

В Вашем распоряжении два полных дня, чтобы исследовать этот захватывающий старинный город. Старинные здания в колониальном стиле, расположенные вдоль узких мощеных улочек, поднимаются и опускаются по холмам, на которых расположился Салвадор. Именно здесь вы сможете почувствовать атмосферу уходящей в прошлое Бразилии.

День 7, вторник, Салвадор-Сан Паулу

Рано утром отправление в Сан Паулу. Каждый год население этого оживлённого города увеличивается на миллион человек, каждую минуту здесь приземляется самолет, каждый час возводится новое здание, а такого количества ежедневных газет, телевизионных каналов и радиостанций не найти во всём мире.

День 8, среда, Сан Паулу-Водопады Игуасу

Утренний вылет к комплексу из 275 водопадов на реке Игуасу. По мере приближения к водопадам отдалённый шум становится оглушительным рёвом, тем самым, заявляя, что вы пришли к одному из настоящих чудес природы.

День 9, четверг, Водопады Игуасу

В Вашем распоряжении целый день, чтобы исследовать это невероятное явление природы. Ниагарский водопад и водопад Виктория меркнут на фоне 275 отдельных водопадов, из которых каждую секунду миллионы литров воды падают в бурлящую реку Парана.

День 10, пятница, Водопады Игуасу-Рио

После обеда вылет в Рио и заселение в отель Континенталь, который расположен в 45,72 метрах от всемирно известной набережной Авенида Атлантика и легендарного пляжа Копакабана.

День 11-13, суббота-понедельник, Рио

Три дня активного отдыха в этом прекрасном городе. Посетите Статую Христа-Искупителя на вершине горы Корковаду и насладитесь одним из самых известных в мире видов. Вечером возьмите тур по ночному городу и окунитесь в атмосферу Рио-де-Жанейро, почувствовав себя его жителем: полюбуйтесь огнями ночного города, насладитесь ужином в местном ресторане, обязательно закажите национальное блюдо «чураско», и, наконец, посетите ночное самба шоу, где вы сможете увидеть представление в карнавальных костюмах невероятной красоты.

День 14, четверг, Рио-Лондон

Последний день отдыха перед вылетом по расписанию авиакомпании Varig. Вылет в аэропорт Хитроу и прибытие в Англию ранним полуднем в среду. Есть и другой вариант: Вы можете остаться в Рио и вернуться в Лондон через неделю.

4-звездочный отель в Рио Luxor Continental (Копакабана)

Об отеле:

Количество номеров: 290

Тип здания: высотное здание

Количество лифтов: 4

Расположение: около 50 метров от Авенида Атлантика и пляжа Копакабана, в шаговой доступности кафе, магазины, бары, ночные клубы и место проведения самба шоу.

В отеле: ресторан, бар и небольшая зона отдыха.

Номера: комнаты разной площади и расположения, но все оборудованы современной мебелью и техникой. Во всех номерах имеется: кондиционер, телефон, цветное ТВ, радио, холодильник, минибар и ванная комната с душем.

Развлечения: развлечение на любой вкус. Куда бы Вы ни пошли, Вы сможете в полной мере насладиться ночной жизнью одного из самых потрясающих городов мира.

Отзывы: прекрасный отель, который сочетает в себе высокий уровень обслуживания, гостеприимство, вежливое обращение персонала и превосходное расположение неподалёку от пляжа Копакабана - отличное соотношение цены и качества.

Анализ переводческих трудностей:

1. Extension weeks – дословно «продлённые недели». Исходя из информации далее по тексту, лучше перевести «дополнительная неделя по желанию».
2. Iguacu(имя собственное) – река Игуасу/водопады Игуасу/Национальный парк «Игуасу». Здесь: Водопады Игуасу.
3. Sugar Loaf(имя собственное) – гора, название которой в переводе с португальского «Сахарная голова».
4. Design – лексическая трудность, связанная с тем, что английское «design» часто переводится как «дизайн». Здесь лучше употребить слово «планировка».
5. Sets it apart from all others(set sth/sb apart – phrasal verb) – используется для обозначения того, что какой-то предмет отличается остальных(обычно является лучше). Здесь: необычная архитектура и планировка этого города отличают его от всех остальных городов.
6. Enjoy dinner at a speciality churrascania restaurant («гастрономическая» реалия) - национальное блюдо «чураско».
7. Carioca night tour. Кариока(реалия) - бразильский этнохороним, означающий принадлежность к городу Рио-де-Жанейро. Этим словом в Бразилии обозначают всё, что произведено в Рио-де-Жанейро (прилагательное), а также жителей Рио-де-Жанейро (существительное). Здесь лучше изменить структуру предложения и раскрыть понятие: возьмите тур по ночному городу и окунитесь в атмосферу Рио-де-Жанейро, почувствовав себя его жителем.